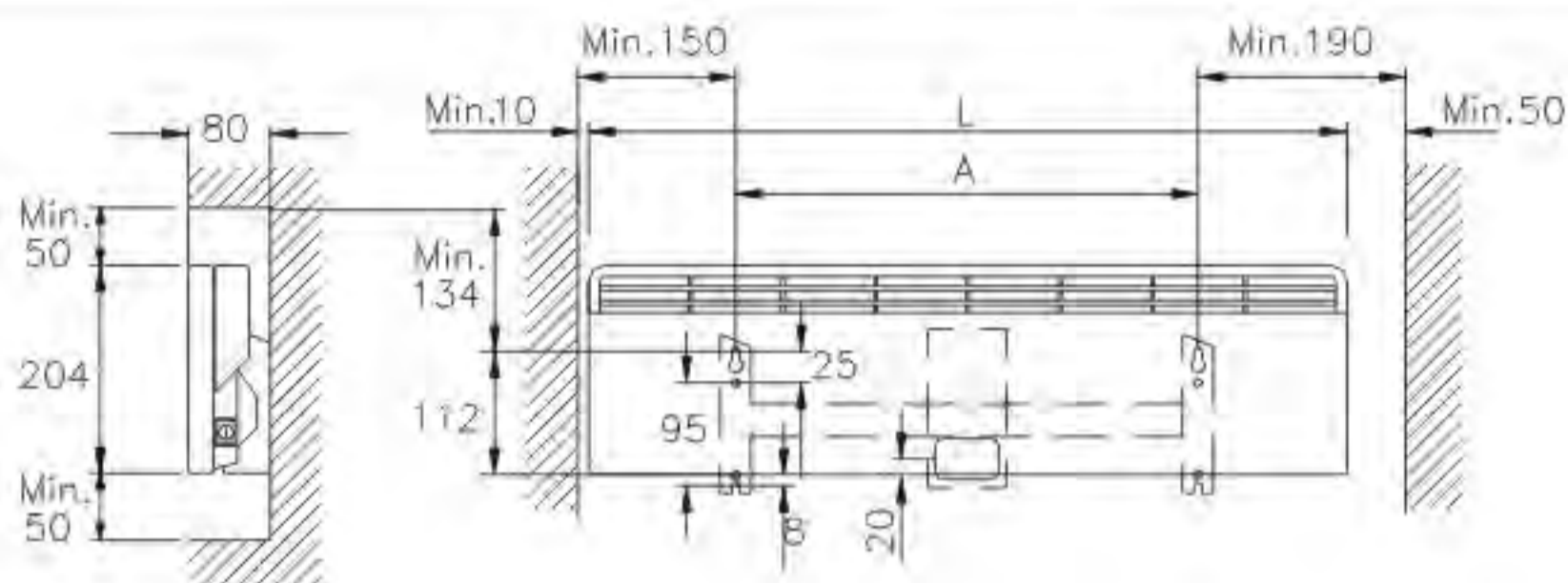


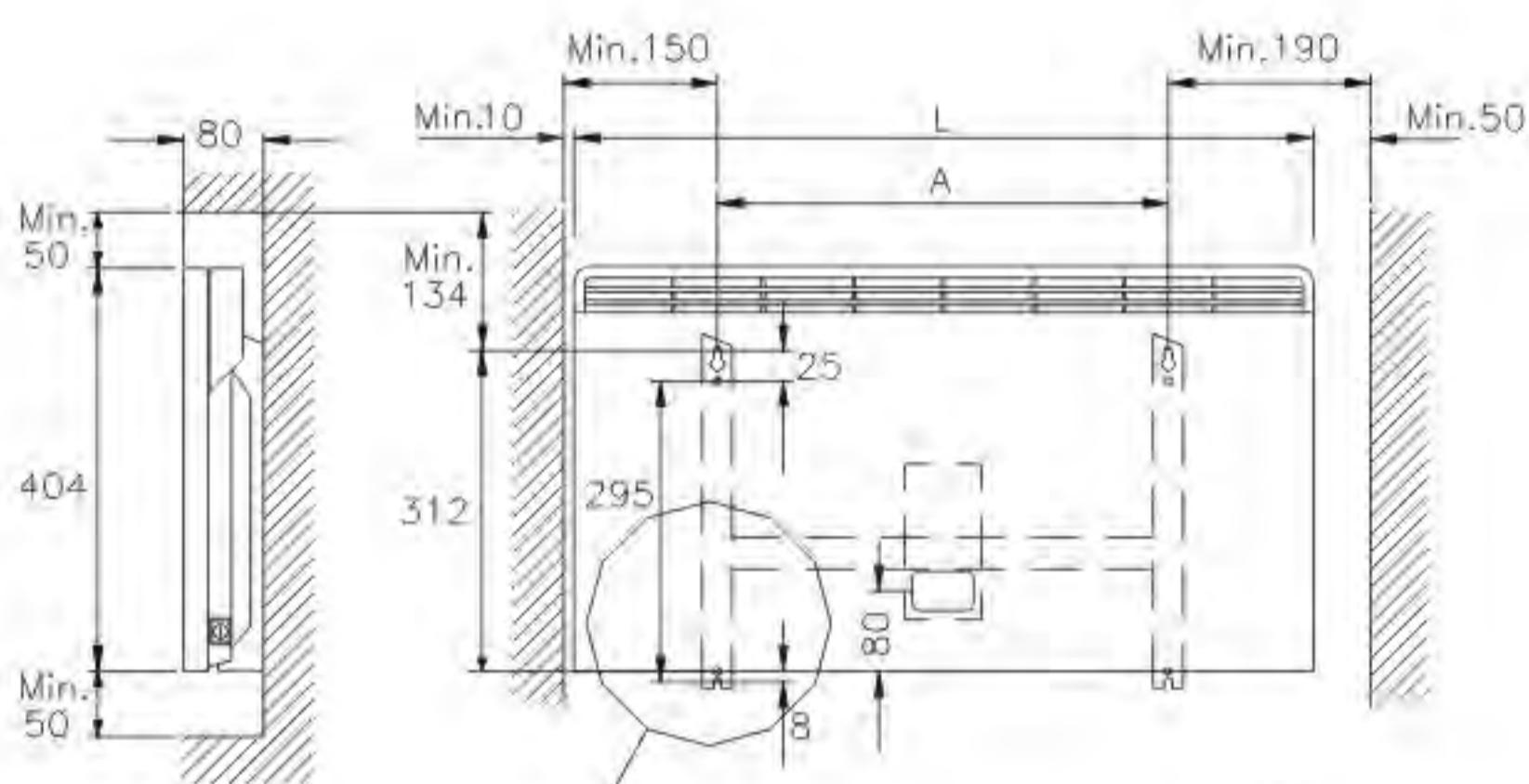
- (N) BRUKS- OG MONTASJEANVISNING
- (S) BRUKS- OCH MONTAGEANVISNING
- (FIN) KÄYTTÄ- JA ASENNUSOHJE
- (DK) BRUGS- OG MONTERINGSVEJLEDNING
- (D) BETRIEBS - UND MONTAGEANWEISUNG
- (GB) INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

2NC8... F  
 2NC8... 4S  
 2NC8... 4B



2NC8... 2F

P	L	A
400W	645	370
600W	915	640
800W	1095	820
1000W	1275	1000
1200W	1545	1270
1500W	1725	1450

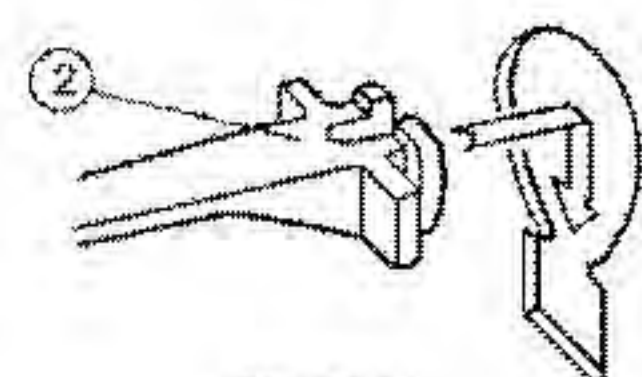
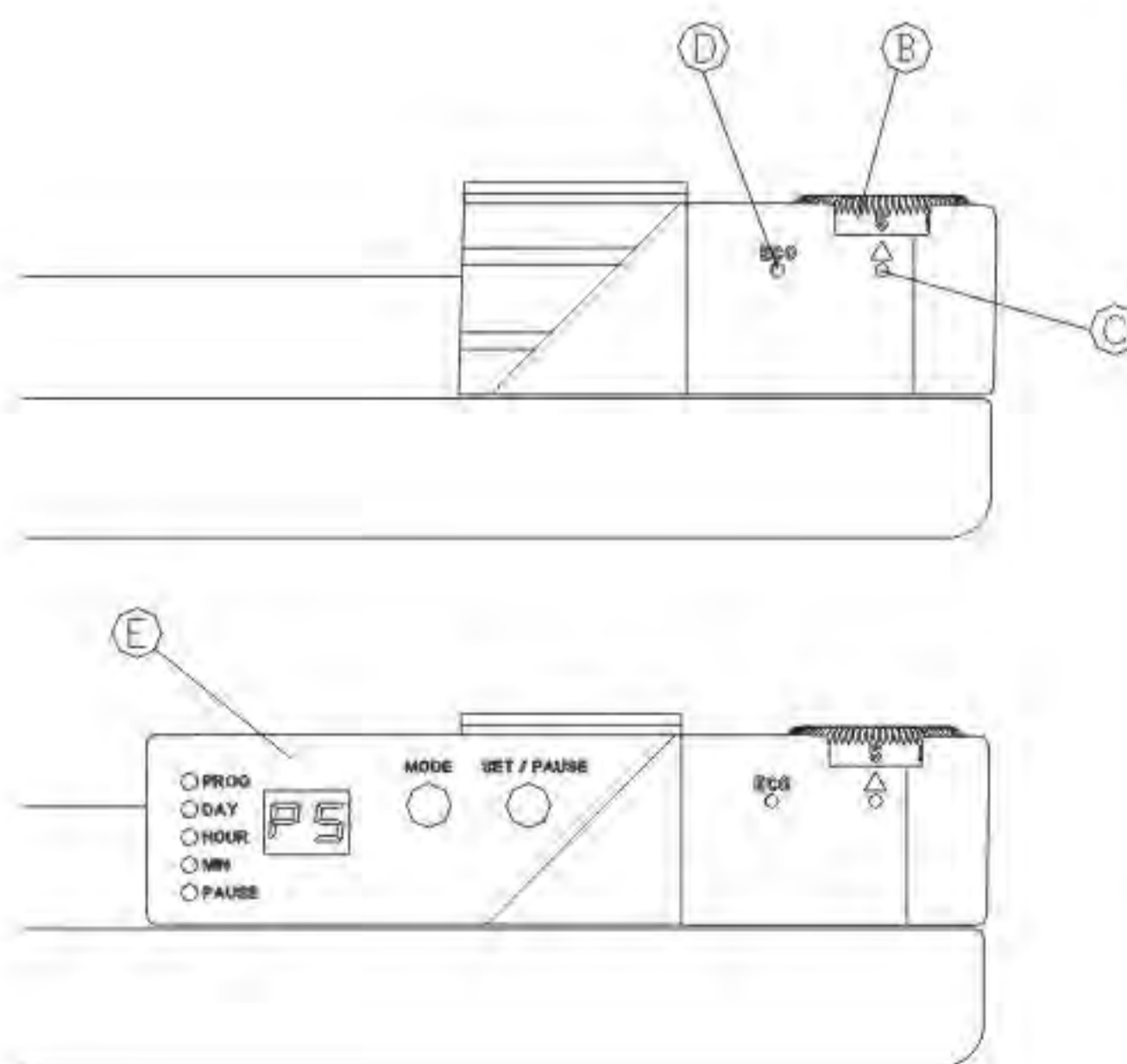
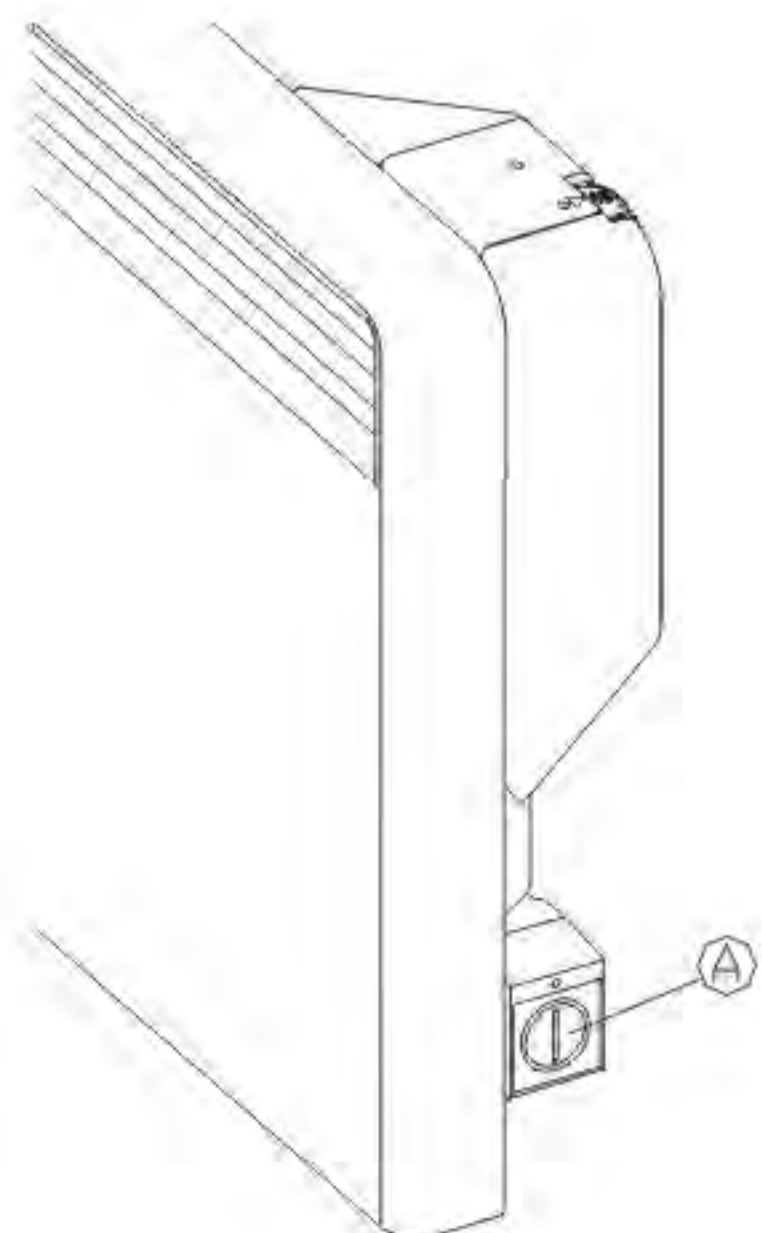
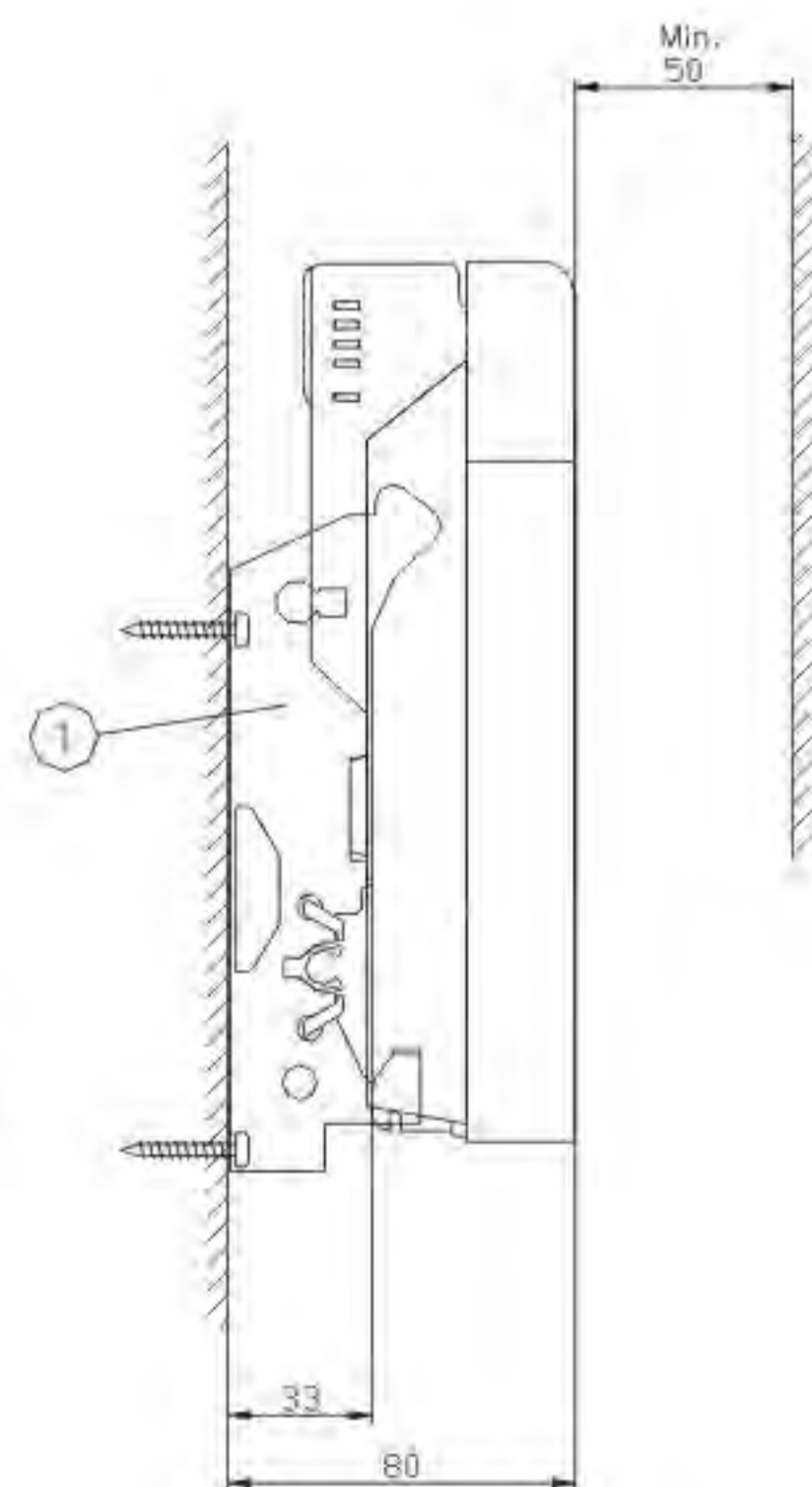
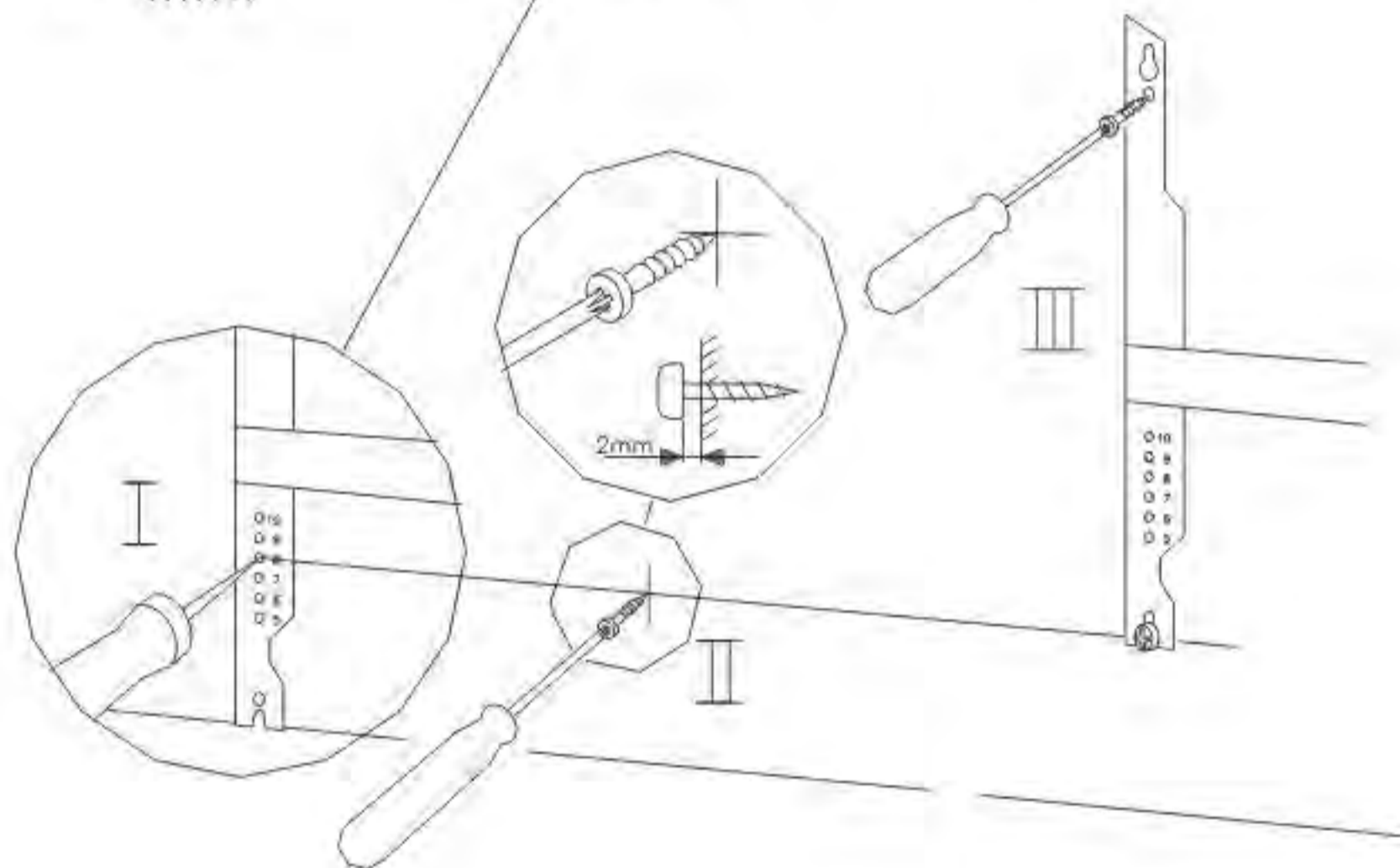


2NC8... 4F/S

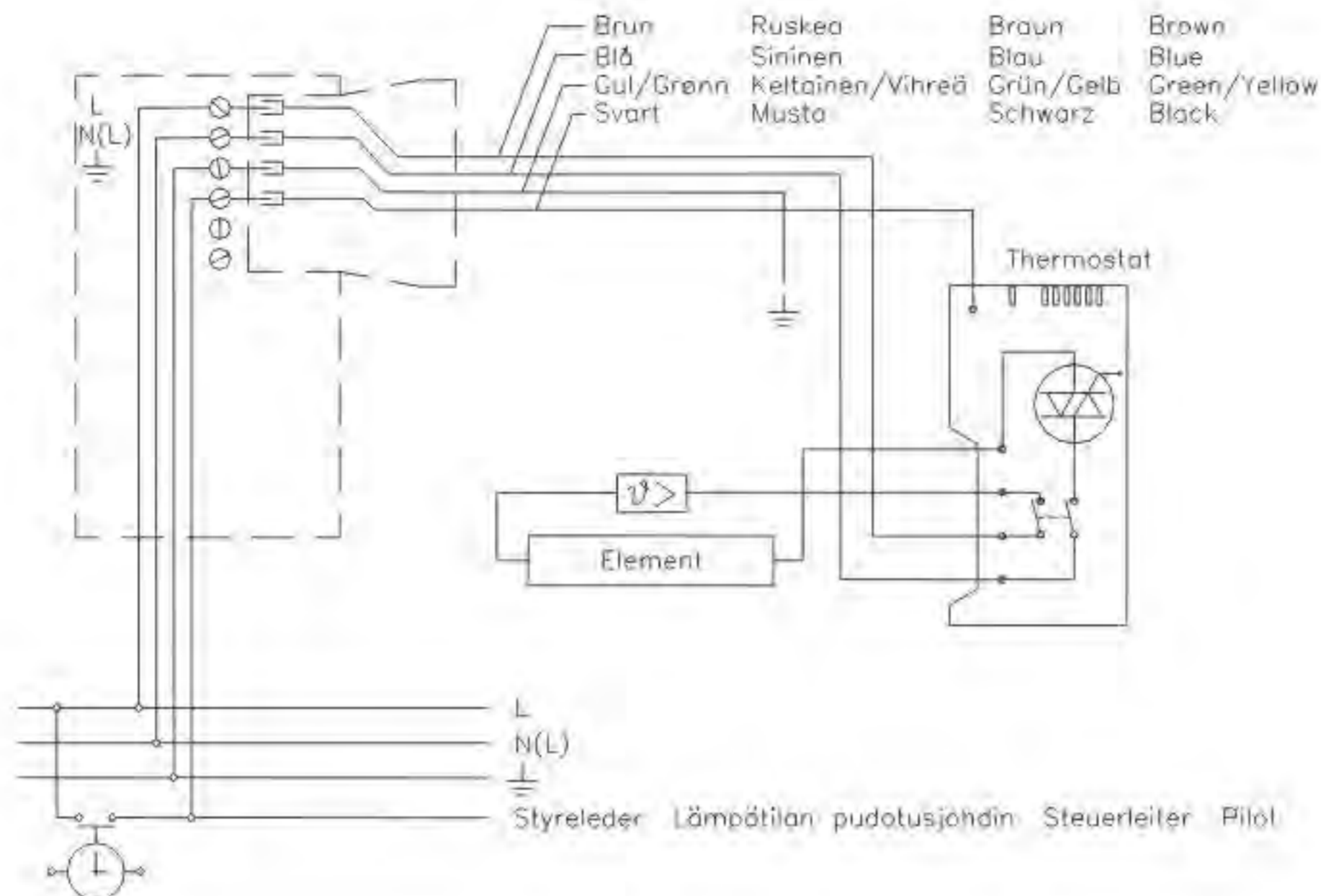
P	L	A
400W	465	190
600W	555	280
800W	645	370
1000W	735	460
1200W	915	640
1500W	1095	820
2000W	1365	1090

2NC8... 4B 60 eC

P	L	A
200W	465	190
400W	735	460
600W	915	640
800W	1185	910
1000W	1455	1180







N

## BRUKS- OG MONTASJEANVISNING

Ovnen med tilbehør oppfylder kravene i EU's lavspenningsdirektiv (73/23/EEC og 93/68/EEC) og direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEC og 92/31/EEC).

### MONTASJE

For horisontal veggmontasje og fast tilkobling. Installasjonen må bare utføres av autorisert installatør. Ovnen må ikke monteres like under stikkontakt.

Enkelte lyse vinylbelegg og lakker for parkett kan misfarges ved langvarig temperaturpavirkning over 35°C. Ved slike gulv anbefales derfor en monteringshøyde til underkant av ovn på min. 12 cm.

1. Skru fast veggfestet ? . Pass på at minsteavstandene overholdes. Veggfestet kan brukes som mal. (Se skisse).
2. Foreta elektrisk tilkobling. Heng ovnen på veggfestenes nedre kroker. Plugg inn stopplet i koblingsboksen. NB! Pass at stopplet er skjøvet helt inn til anslag. (Et klikk høres.)

Fest ledningen i plastklipset på veggfestet. Sving ovnen opp. Fest stroppen(e) ? i ovnens bakplate og heng ovnen på toppfestene.

### BRUKSANVISNING

Slå på ovnen ved å trykke inn bryteren (A) (bak på høyre side), og dreie termostatrattet (B) til 30 (maks.). Ovnen kobler nå inn (lampe C) lyser). Når ønsket romtemperatur er nådd, dreies termostatrattet langsomt tilbake til lampen C slukker. Dreies termostatrattet til 5, er ovnen innstilt på frostsikring. NB! Elementet er innsatt med beskyttelsesolje som fordampner første gang ovnen slås på. En ufarlig røykutvikling kan oppstå i de første minuttene ovnen er innkoblet.

### TEMPERATURSTYRING

Ovnen har innebygget funksjon for temperatursenkning som skal styres fra et koblingsur i sikringskapet (se koblingsskjema). Med innkoblet styreleder skal det være full spenning mellom styreleder og klemme N(L) i koblingsboksen. Romtemperaturen senkes da inntil ca. 5°C i forhold til innstilt temperatur. Lampe D lyser grønt når temperatursenkning er innkoblet.

### SIKRINGSANORDNING

Ovnen har innebygget temperaturutløser som vil koble ut strømmen dersom ovnen f.eks. skulle bli

tildekket. Hvis temperaturutløseren har koblet ut: Tildekkingen må fjernes! Utløseren kobler strømmen automatisk inn igjen når temperaturen i ovnen blir tilstrekkelig lav. Ovn type 2NC8...4S og 2NC8...4B: Trykk inn temperaturutløserens innkoblingsknapp midt på ovnens baksida.

### OVNEN MÅ IKKE TILDEKKES

Hvis luftstrømmen gjennom ovnen hindres, vil overoppheting kunne oppstå. Tork derfor ikke klær o.l. direkte på eller for nær ovnen! Stov og lo kan samle seg i spaltene i ovnens underkant og derved hindre luftstrømmen gjennom ovnen. Stovsug derfor ovnens underkant minst en gang pr. år. Ovnen kan svinges fram for lettere rengjøring på baksiden.

Merk at symbolet til høyre betyr: "Må ikke tildekkes".



NETTLEDNINGEN er en spesialledning. Ved utskifting må ny bestilles fra SIEMENS og skiftes av elektriker.

### EKSTRAUTSTYR

- ? Gardinboyle.
  - ? Deksel over betjening.
  - ? Enhet (E)
- Kontakt din leverandør.

Retten til endringer forbeholdes.

S

## BRUKS- OCH MONTAGEANVISNING

Radiatorn med tillbehör oppfylder kraven i EU's lagspanningsdirektiv (73/23/EEC och 93/68/EEC) och direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (89/336/EEC och 92/31/EEC).

For horisontell montage på vagg och fast anslutning. OBS! Elinstallasjonen får endast göras av behörig installatör. Radiatorn får ej monteras direkt under ett vagguttag.

Om golvbelagningen kan påverkas av temperatur över 35°C, bör radiatorn monteras minimum 12 cm från golv (detta gäller vissa ljusa vinylbelagningar och parkett lackeringar).

1. Skruva fast vaggfastet ? . Var noga med att hålla minsta avstånd till golv, vagnar och ev. fönsterbråda. Vaggfastet kan också användas som mall (se skiss).
2. Koppla in de elektriska ledningarna. Hang radiatorn på vaggfastets nedre krokar. Stick in stickproppen i kopplingsdosan. OBS! Stickproppen måste tryckas in ända till stoppet (ett klick hörs).

3. Fast ledningen i clipset på vaggfastet. Sväng upp radiatorn. Fast plaststroppen eller stropparna ? i slitarna i radiatorns baksida.
4. Hang radiatorn på vaggfastets överkant och tryck nedåt så att den sitter fast ordentligt.

Slå på radiatorn genom att trycka in brytaren (A) och vrid termostatratten (B) till 30 (max). Radiatorn är nu inkopplad (lampa C lyser). När önskad rumstemperatur är uppnådd; vrid termostatratten långsamt tillbaka tills lampa C slöcknar. Om termostatratten vrids till 5, är radiatorn installerad på frostsakring. OBS! Elementet är insmört med skyddsolja som förångas första gången radiatorn kopplas på. Det kan därför inträffa att en viss rökutveckling uppstår under de första minuterna efter inkoppling. Detta är dock helt ofarligt och avhjälps med några minuters vädning.

### TEMPERATURSTYRING

Radiatorn har en inbyggd funktion för temperatursenkning som skall styras från ett kopplingsur i elcentralen (se kopplingsschemat). Med inkopplad styreleder skall det vara full spänning mellan styreledaren och klemma N(L) i kopplingsdosan. Rumstemperaturen sänks då med upp till ca. 5°C i förhållande till installerad temperatur. Lampa D lyser grönt när temperatursänkningen är inkopplad.

### SAKERHETSUTRUSTNING

Om radiatorn overtäckas, bryter ett inbyggt överhettningsskydd strømmen till radiatorn. Avlägsna det overtäckande föremålet! Överhettningsskyddet kopplar automatiskt in strømmen igen när E för programstyrt temperatursenkning. Temperaturen i radiatorn blir tillräckligt låg. Radiator typ 2NC8...4S och 2NC8...4B: För att sätta på radiatorn igen, tryck in återställningsknappen på radiatorns baksida. Torka inte kläder och dylikt på radiatorn. Dammsug radiatorns underkant minst en gång per år, för att undvika att damm och ludd samlas sig där och därmed hindrar luftstrømmen genom radiatorn. Radiatorn kan vinklas framåt för att lättare kunna göra rent på baksidan. Lyft försiktigt ca 1 cm rakt upp så att de övre hakarna på vaggfastet släpper och fall fram radiatorn. Kom ihåg att trycka ner radiatorn när du fallt tillbaka den.

Observera att symbolen till höger betyder: "Får ej overtäckas".



ANSLUTNINGSLEDNINGEN är en specialledning. Om den behöver bytas, måste den beställas från Siemens och bytas av behörig elektriker.

### TILLBEHÖR

- ? Gardinskydd.
  - ? Tacklock över manöverknappar.
  - ? Enheter (E) för temperaturstyrning.
- Fråga din leverantör.

Retten till ändringar förbehålles.



D



## BETRIEBS-UND MONTAGEANWEISUNG

CE





Dieses Heizgerät einschliesslich Zubehor wurde in Ubereinstimmung mit den EU – Richtlinien fur Niederspannung (73/23/EWG und 93/68/EWG) und elektromagnetische Vertraglichkeit (89/336/EWG und 92/31/EWG) entwickelt und gefertigt.

## MONTAGE


Fur waagerechte Montage und festen Anschluss. Das Gerat darf nicht unterhalb einer Steckdose montiert werden. Helle PVC-Bodenbelage und Lacke von Parkettboden konnen durch Einwirkung von Temperaturen uber 35 °C verfarbt werden. In diesem Fall ist ein Mindestabstand von 120 mm zu empfehlen.

1. Wandgestell  befestigen. Dabei Mindestabstande beachten! H-formiges Wandgestell dient als Bohrschablone.
2. Elektrischen Anschluss vornehmen. Heizgerat dazu auf die unteren Haken des Wandgestells stellen. Stecker in die Wandanschlussdose einstecken.  
Achtung! Der Stecker muss voll eingeschoben werden (Klicklaut horbar). Die Leitung wird mit dem Kunststoffclip auf dem Wandgestell befestigt.  
Gerat hochklappen. Sicherheitsband  in die Gerateruckwand einhangen und Gerat in die oberen Befestigungshaken einhangen.

## BEDIENUNGSANWEISUNG

Das Gerat wird mit dem Druckschalter  (auf der rechten Seite) eingeschaltet. Thermostatrad  zur Zahl 30 (Max.) drehen. Das Gerat schaltet ein und die Lampe  leuchtet. Wenn die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, Thermostatrad langsam zuruckdrehen bis Lampe  wieder erlischt. Falls das Thermostatrad zur Zahl 5 gedreht wird, ist das Gerat auf Frostschutz eingestellt. Das Heizelement ist mit einem Schutzzol versehen, das beim ersten Anheizen verdampft. Eine harmlose Rauchentwicklung kann deshalb kurz nach dem ersten Einschalten auftreten.

## TEMPERATURSTEUERUNG

Das Heizgerat hat eine eingebaute Temperaturabsenk-Funktion, die von einer zentralen Schaltuhr uber einen separaten Steuerleiter angesteuert werden kann (siehe Schaltbild). Hierzu muss die volle Netzspannung zwischen Steuerleiter und Klemme N(L) in der Anschlussdose anliegen.  
Die Raumtemperatur wird dann um bis zu 5C im Verhältnis zur eingestellten Temperatur abgesenkt. Lampe  leuchtet grun, wenn Temperatursenkung wirksam ist.

## SCHUTZ VOR UBERHITZUNG

Das Gerat hat einen eingebauten Uberhitzungsschutz, der den Stromkreis unterbricht, sobald das Gerat zu heiss wird. Dies geschieht durch abdecken der Heizung mit z.B. Kleider. Falls der Uberhitzungsschutz anspricht, behinderndes Objekt entfernen! Nach Abkühlung schaltet die Heizung automatisch wieder ein.


Gerate typ 2NC8...4S und 2NC8...4B: Ruckstellknopf des Uberhitzungsschutzes auf der Gerateruckseite eindrucken.

## GERAT NICHT ABDECKEN!

Falls die Luftzirkulation durch das Gerat behindert wird, entsteht ein Warmestau. Deshalb Kleider nicht direkt auf oder in unmittelbarer Nahe des Gerates trocken! Staubansammlungen in den Luftein- und -austrittsoffnungen mindestens einmal pro Jahr mit Staubsauger entfernen. Um an die Ruckseite des Gerates zu gelangen, kann dieser von den oberen Befestigungshaken gelost und nach vorne gedreht werden.

Das nebenstehende Symbol bedeutet: "Nicht abdecken".



NETZLEITUNG ist eine Spezialleitung. Bei  fur gesteuerte Temperatursenkung. Austausch muss eine neue bei SIEMENS bestellt werden und diese wird vom Elektriker ausgetauscht.

## KUNDENDIENST

Im Storungsfall wenden Sie sich bitte mit Angabe von Bestell- und FD-Nummer (Typenschild) an den Siemens Kundendienst.

## ZUBEHOR

? Gardinenschutz.  
? Deckel uber Bedienung.

Fragen Sie Ihren Lieferanten.

? Einheit

Anderungen vorbehalten.

GB

## INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND OPERATION


CE


This product and its accessories fulfil the requirements of the EU's low voltage directive (73/23/EEC and 93/68/EEC) and the directive concerning electromagnetic compatibility (89/336/EEC and 92/31/EEC).

## INSTALLATION






The heater should be mounted horizontally. The heater should not be mounted directly below an electric outlet.

Some light vinyl floor coverings and varnished parquet floors may become discoloured with the long-term effect of temperatures above 35°C. With these types of floors a minimum clearance of 12 cm to the underside of the heater is recommended.

1. Fix the wall bracket  to the wall, allowing for the minimum clearance requirement. The wall bracket may also serve as a template.
2. The heater may now be connected to the mains. Hang the heater on the hooks at the bottom of the wall bracket. Enter the plug into connection box to secure electrical connection. The plug must be entered completely until a click is heard. Fasten the electrical cable to the clips on the wall bracket. Rise the heater


towards an upright position, fasten the strap(s)  and fasten the heater on the top of the wall brackets.

## OPERATING INSTRUCTIONS

Switch on the heater by pressing the switch , and turn the thermostat dial  to 30 (max.). Light  should come on, indicating that the heater is on and working. When the required room temperature is reached, slowly turn the thermostat dial  backwards until the light  goes out. If the thermostat is set to 5, the heater offers frost protection.

NB! The element is installed with a protective oil covering. This will evaporate when the heater is switched on for the first time and may emit a harmless smoke for the first few minutes.

## TEMPERATURE CONTROL

The heater has a built-in function for temperature reduction when comfort temperature is not required. This is controlled by means of a timer placed in the fuse terminal box (see diagram). When the pilot wire is connected, the full mains voltage can be measured between the pilot- and the N(L) cable. The room temperature will then be reduced to about 5 °C below comfort level. The lamp  shows a green light when temperature reduction is activated.

## SAFETY DEVICE

The heater has a built-in safety device which disconnects the power if, for example, the heater is accidentally covered (see below). Item covering the

heater must immediately be removed! The safety device will automatically re-connect the power supply as soon as the temperature in the heater returns to normal.  
Heater type 2NC8...4S(splashproof) and 2NC8...4B: Re-connection of the safety device is done by pressing the button located in the middle of the rear side of the heater.

## DO NOT COVER THE HEATER

If the air flow through the heater is obstructed, the heater will overheat, and a safety device will cut the power. Therefore, do not dry clothes, etc., on or close to the heater! Dust and nap can eventually block the openings in the underside of the heater. To avoid this, vacuum the underside at least once a year. To ease cleaning of the heater's backplate, dismount the heater from the wall bracket.

Please observe that the following symbol means "Do not cover".



The MAINS LEAD is especially produced by SIEMENS. In the event of damage, a replacement should be ordered from SIEMENS and installed by a qualified electrician.

## ACCESSORIES

? Curtain protection rod.  
? Lid to prevent unwanted operation of heater.

Please contact your supplier.

We reserve the right to make modifications without notice.

RUS

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

CE

Данный обогреватель, включая дополнительное оборудование, полностью удовлетворяет Требованиям Европейского Сообщества (ЕС) по низковольтным приборам (73/23/ЕЕС и 93/68/ЕЕС) и Директивам по Электромагнитной безопасности (89/338/ЕЕС и 92/31/ЕЕС).

## МОНТАЖ

Данный обогреватель должен монтироваться горизонтально. Он предназначен только для монтажа в сухих помещениях. Обогреватель не должен монтироваться непосредственно под электрической розеткой. Некоторые типы светлого линолеума и паркетного лака могут изменить цвет при длительном воздействии температуры выше 35°C. В таких случаях следует монтировать на расстоянии минимум 12 см от пола.

1. Закрепите кронштейн на стене. Обратите внимание на соблюдение минимальных расстояний. Кронштейн можно использовать как шаблон (см.эскиз).
2. Повесьте обогреватель на нижние крюки кронштейна. Переверните панель, закрепите концы пластиковых ремешков на задней стороне панели и повесьте ее на верхние крюки кронштейна.
3. Теперь прибор можно включить в сеть.

Включите панель, нажав на переключатель (сзади справа), и установите термостат положение 30 (max). Обогреватель теперь подключен (лампа горит). Когда достигнута желаемая температура, термостат медленно передвигается назад до тех пор пока лампа погаснет.  
Если термостат установлен в положение 5, это означает что обогреватель находится в режиме поддержания минимальной плюсовой температуры.  
**ВНИМАНИЕ!** Нагревательный элемент имеет техническую смазку. При первом включении обогревателя она будет испаряться и возможно незначительное появление дыма в течении нескольких минут. Это не влияет на нормальную работу прибора.

## ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ

Обогреватель имеет встроенный предохранитель, который отключает нагревательный элемент в случае попадания посторонних предметов на верхнюю панель и внутрь прибора. Во избежании возгорания, немедленно удалите посторонний предмет!  
После удаления постороннего предмета и снижения температуры в приборе до уровня температуры помещения, обогреватель автоматически включится в нормальный режим работы.

## НЕ НАКРЫВАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

Если конвекционные решетки прибора будут каким-либо образом закрыты - обогреватель перегреется и отключится. Поэтому не сушите на приборе вещи, не закрывайте и не накрывайте его! Пыль и ворс способны полностью закрыть

нижнюю решетку обогревателя. Во избежании этого, перед началом отопительного сезона удалите пыль при помощи пылесоса. Чтобы удобнее было почистить заднюю сторону обогревателя, его можно наклонить немного вперед.

Обратите внимание на символ справа, который означает:



" Не накрывать "  
В случае повреждения наружных панелей и других частей обогревателя, комплектующие должны быть заказаны непосредственно у авторизованных дилеров фирмы SIEMENS. Ремонт и замена частей должны производиться только квалифицированным специалистом сервисного центра.  
Обогреватели типа 2NC8 ...4S/4B имеют кнопку перезапуска на задней панели  
**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**  
? Скоба для гардины  
? Крышка панели управления.  
? Подставка для обогревателей.  
? Устройство для программного понижения температуры.  
Лампа горит зеленым светом при понижении температуры.  
Для заказа дополнительного оборудования свяжитесь с Вашим поставщиком.



ME83

Производитель оставляет за собой право на изменения.